



Limited English Proficiency Plan

Hidalgo County Metropolitan Planning Organization

For the Hidalgo County, Texas Metropolitan Planning Area

ADOPTED FEBRUARY 21, 2013

Hidalgo County Metropolitan Planning Organization
510 S. Pleasantview Drive
Weslaco, TX 78596

Limited English Proficiency Plan

Table of Contents

Introduction.....3

Executive Order 13166.....3

Plan Summary.....3

Four-Factor Analysis.....4

Safe Harbor Stipulation.....7

Limited English Proficiency (LEP) Implementation Plan.....8

Dissemination of Plan.....11

INTRODUCTION

The purpose of the Limited English Proficiency Plan is to address the responsibilities of the Hidalgo County Metropolitan Planning Organization (HCMPO) as a recipient of federal financial assistance as they relate to the needs of individuals with limited English proficiency skills. The plan was prepared in accordance to Title VI of the Civil Rights Act of 1964 which states:

“No person in the United States shall, on the grounds of race, color, or national origin, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be otherwise subjected to discrimination under any program or activity that receives Federal financial assistance.”

Executive Order 13166

On August 11, 2000, President William J. Clinton signed an executive order, Executive Order 13166: Improving Access to Service for Persons with Limited English Proficiency, to clarify Title VI of the Civil Rights Act of 1964. The executive order identifies differential treatment towards those with the inability to speak, read, write, or understand English as a type of national origin discrimination. These individuals have been defined by Executive Order 13166 as persons with Limited English Proficiency (LEP), therefore are entitled to language assistance under Title VI of the Civil Rights Act of 1964 with respect to a particular type of service, benefit, or encounter.

Executive Order 13166 applies to all federal agencies and all programs and operations of entities that receive funding from the federal government, including state departments of transportation, metropolitan planning organizations (MPOs) including the Hidalgo County Metropolitan Planning Organization, regional transportation agencies, regional, state, and local transit operators. Federal financial assistance includes grants, cooperative agreements, training, use of equipment, donations of surplus property, and other assistance.

Plan Summary

The Hidalgo County Metropolitan Planning Organization (HCMPO) has developed this Limited English Proficiency Plan to help identify reasonable steps for providing language assistance to persons with limited English proficiency (LEP) who wish to access services provided. As defined by Executive Order 13166, LEP persons are those who do not speak English as their primary language and have limited ability to read, speak, write or understand English. This plan outlines how to identify a person who may need language assistance, the ways in which assistance may be provided, staff training that may be required, and how to notify LEP persons that assistance is available.

In order to prepare this plan, the Hidalgo County Metropolitan Planning Organization used the four-factor LEP analysis which considers the following factors:

1. The number or proportion of LEP persons in the HCMPO study area.
2. The frequency with which LEP persons come in contact with the Hidalgo County MPO staff.
3. The nature and importance of services provided by the Hidalgo County MPO to the LEP population.
4. The interpretation services available to the Hidalgo County MPO and overall cost to provide LEP assistance. A summary of the results of the four-factor analysis is in the following section.

FOUR-FACTOR ANALYSIS

This plan uses the recommended four-factor analysis of an individual assessment considering the four factors outlined above. The Hidalgo County Metropolitan Planning Organization (HCMPO) has examined each of the following factors to determine the level and extent of language assistance measures required to sufficiently ensure meaningful access to the HCMPO's resources. The HCMPO based the recommendations on the results of the analysis.

Factor 1: The number or proportion of LEP persons in the study area who may be served by the Hidalgo County MPO.

The Census Bureau has a range of four classifications of how well people speak English. The classifications are 'very well,' 'well,' 'not well,' and 'not at all.' For our planning purposes, we are considering people that speak English 'not well' or 'not at all' as Limited English Proficient persons. Furthermore, the data is a reflection of the approximate LEP population within Hidalgo County, which covers the HCMPO study area and the surrounding rural areas within the county.

The HCMPO staff reviewed the 2010 U.S. Census Report and determined that 602,110 persons in Hidalgo County (85.4% of the population) speak a language other than English. Of those 602,110 persons, 38.5% have limited English proficiency; that is, they speak English "not well" or "not at all", this is approximately 32.8% of the overall population in the study area. **See Appendix A.**

As seen in **Table 1**, of those persons with limited English proficiency within the HCMPO study area, 98.8% speak Spanish, 0.5% speaks Indo-European (such as French, German, and Slavic) , and 0.7% speaks Asian or other Pacific Islander Languages (including Korean, Chinese, Vietnamese, and Tagalog). **See Appendix B.**

Table 1 Language Spoken at home by LEP in Hidalgo County

	Spanish Language Spoken at Home	Indo-European Language Spoken at Home	Asian and Pacific Islander Language Spoken at Home	Other Language Spoken at Home
5-17 years old	41,276	61	1	0
18-64 years old	152,604	669	1354	0
65 and older	35,272	356	262	0
Total	229,152	1086	1617	0
Percent of Language Group considered LEP	98.8%	0.5%	0.7%	0%

Source: U.S. Census Bureau, 2010 American Community Survey, Language Spoken at Home

Factor 2: The frequency with which LEP persons come in contact with the Hidalgo County MPO .

The HCMPO has served as the Metropolitan Planning Organization for the transportation needs of the Hidalgo County Metropolitan Planning Area since 1993. Public meetings and workshops are held at the HCMPO’s office or in locations accessible by transit or bike routes, however efforts to accommodate multiple linear communities within the MPO boundary proves to be a challenge.

HCMPO staff has noted frequent contact with LEP persons at public meetings, community outreach events, and in day to day activities. Additionally, there are many LEP persons who come into contact with HCMPO partners, such as Valley Metro and the cities located within the HCMPO study area.

Factor 3: The nature and importance of services provided by the Hidalgo County MPO to the LEP population.

The HCMPO is responsible for the regional planning process for all modes of transportation, and provides technical assistance to the local governments of Hidalgo County in planning, coordinating, and implementing transportation decisions for the area. However, the HCMPO does not include any direct service or program that requires vital, immediate or emergency assistance, such as medical treatment or services for basic needs (like food or shelter).

As the agency responsible for administering all federal funds for urban transportation improvements within the urbanized area of Hidalgo County, the HCMPO must make sure that all segments of the population, including LEP persons, have been involved or have had the opportunity to be involved with the planning

process. The impact of proposed transportation investments on underserved and underrepresented population groups is part of the evaluation process for the use of federal funds in three major areas for the HCMPO:

- Metropolitan Transportation Plan (MTP)
- Transportation Improvement Program (TIP)
- Unified Planning Work Program (UPWP)
- Multi-Modal Transportation Plan

Inclusive public participation is a priority in other HCMPO plans, studies and programs as well. Transportation improvements resulting from these planning activities have an impact on all residents in the region. Understanding and continued involvement are highly encouraged throughout the process. The HCMPO encourages input from all stakeholders, and every effort is taken to make the planning process as inclusive as possible.

As a result of the long-range transportation planning process, selected projects receive approval for federal funding and progress towards project planning and construction under the responsibility of local jurisdictions or state transportation agencies. These state and local organizations have additional policies to ensure LEP individuals can participate in the process that shapes where, how and when a specific transportation project is implemented.

Factor 4: The resources available to the Hidalgo County MPO, and overall cost to provide LEP assistance.

The HCMPO currently uses capable and competent bilingual staff members for in-house translation of documents for Spanish-speaking LEP persons. Additionally, bilingual staff has been utilized for Spanish interpretation at public meetings and community outreach events. The use of in-house translation and interpretation services functions as a cost-effective approach to accommodate the Spanish LEP language group. Although cost-effective, the use of translation services outside the MPO are used when in-house translations are constrained by limited staff time.

The use of translation/interpretation services for LEP groups other than Spanish has yet to become necessary. However, shall the need arise for these services the HCMPO will assess the costs to provide these services at an as-needed basis.

SAFE HARBOR STIPULATION

Federal law provides a “Safe Harbor” stipulation so that recipients can ensure with greater certainty that they comply with their obligations to provide written translations in languages other than English. A “safe harbor” means that if a recipient provides written translations in certain circumstances, such action will be considered strong evidence of compliance with the recipient’s written-translation obligations under Title VI.

The failure to provide written translations under the circumstances does not mean there is noncompliance, but rather provides a guide for recipients that would like greater certainty of compliance than can be provided by a fact-intensive, four-factor analysis. For example, even if a safe harbor is not used, if written translation of a certain document(s) would be so burdensome as to defeat the legitimate objectives of its program, it is not necessary. Other ways of providing meaningful access, such as effective oral interpretation of certain vital documents, might be acceptable under such circumstances.

Strong evidence of compliance with the recipient’s written-obligations under “safe harbor” includes providing written translations of vital documents for each eligible LEP language group that constitutes 5% or 1,000, whichever is less, of the population of persons eligible to be served or likely to be affected or encountered. Translation of other documents, if needed, can be provided orally.

This safe harbor provision applies to the translation of written documents only. It does not affect the requirement to provide meaningful access to LEP individuals through competent oral interpreters where oral language services are needed and are reasonable.

Within the HCMPO study area, approximately 32.8 percent of the total population is considered LEP. **See Table 1.** Of the total LEP population, only one LEP language group, Spanish-speaking individuals, meets the population threshold for which written translations of vital documents can be provided to meet the safe harbor standard.

The remaining three LEP language groups located within the HCMPO study area, however, do not constitute the 5% or 1,000 persons of population threshold for which written translations of vital documents can be provided meet the safe harbor standard. Based on the HCMPO budget and the number of staff, it is deemed that written translations of core documents would be so burdensome as to defeat the legitimate objectives of our programs. It is more appropriate for the HCMPO to proceed with oral interpretation options for compliance with LEP regulations for the remaining LEP language groups. **See Appendix.**

LIMITED ENGLISH PROFICIENCY (LEP) IMPLEMENTATION PLAN

Based on the four-factor analysis above, the Hidalgo County Metropolitan Planning Organization has decided to implement a plan to meet requirements under Title VI of the Civil rights Act of 1964, which seeks to improve access to services for persons with Limited English Proficiency (LEP).

Identifying LEP Individuals

The four-factor analysis above indicates that a large proportion of LEP persons are Spanish-speaking. In comparison, the remaining language groups combined equal approximately 1% of LEP persons within the HCMPO study area. All language assistance services for LEP individuals will be focused towards the Spanish-speaking LEP language group, however the HCMPO will continue to assess the need for language assistance to other LEP language groups by:

- Posting a notice of the LEP Plan and the availability of interpretation or translation services free of charge in languages LEP person would understand.
- All HCMPO staff will be provided with “I Speak” cards to assist in identifying the language interpretation needed if the occasion arises.
- All HCMPO staff will be informally surveyed periodically on their experience concerning any contacts with LEP persons during the previous year.
- When the HCMPO sponsors an informational meeting or event, an advanced public notice of the event should be published including special needs related to offering a translator (LEP) or interpreter (sign language for hearing impaired individuals).

Language Assistance Measures

Language measures currently used and planned to be used by the HCMPO to address the needs of LEP persons include the following:

- Translation of vital documents in Spanish;
 - Metropolitan Transportation Plan
 - Transportation Improvement Program
 - Unified Planning Work Program
 - Title VI Complaint Form
 - Public Participation Plan
- Translation of meeting minutes for both Technical Advisory Committee (TAC) meetings and Transportation Policy Committee (TPC) meetings.
- Posting Spanish audio and PDFs of minutes from TAC and TPC meetings on HCMPO website.

- Posting advertisements/public notices of public meetings in Spanish (includes posters, flyers, newspaper ads)
- Provide a Spanish version of all online surveys
- Providing Outreach literature in Spanish (includes brochures, pamphlets, handouts, etc)
- Translation of vital documents or other literature for other LEP language groups will be offered upon request at no cost
- Provide oral interpreter services at any meeting or public hearing, with advance notice of seven calendar days. Interpreter to include foreign language and the hearing impaired.
- Posting notices in appropriate languages informing LEP persons of available services on the HCMPO website and other social media sites;
- Provide enhanced language translation capabilities on the HCMPO website
- Prepare printed information on where to obtain language assistance to give or send to individuals, if necessary

Staff Training

In order to establish meaningful access to information and services for LEP individuals, staff that regularly interact with the public, and those who will serve as translators or interpreters, will be trained on the HCMPO's LEP policies and procedures. Training will ensure that staff members are effectively able to work in person and/or by telephone with LEP individuals.

The following training will be provided to all staff:

- Information on the Title VI Policy and LEP responsibilities
- Description of language assistance services offered to the public.
- Use of the "I speak" cards
- Documentation of language assistance requests
- How to handle a potential Title VI/LEP complaint.

All contractors or subcontractors performing work for the HCMPO will be required to follow the Title VI/LEP guidelines.

Providing Notice to LEP Persons

USDOT LEP guidance says:

"Once an agency has decided, based on the four factors, that it will provide language service, it is important that the recipient notify LEP persons of services available free of charge. Recipients should provide this notice in languages LEP persons would understand. "

The guidance provides several examples of notification including:

1. Signage when free language assistance is available with advance notice.
2. Stating in outreach documents that language services are available from the agency.
3. Working with community-based organizations and other stakeholders to inform LEP individual of the recipient's services, including the availability of language assistance services.
4. Including notices in local newspapers in languages other than English.
5. Providing notices on non-English-language radio and television states about the available language assistance services and how to get them.
6. Providing presentations and/or notices at schools and religious organizations.

The HCMPO will provide statements in public information and public notices, as outlined in our Public Participation Plan, that persons requiring language assistance or special accommodations will be provided, with reasonable advance notice to the MPO.

Monitoring and Updating the LEP Plan

The HCMPO will update the LEP Plan as required. At a minimum, the plan will be reviewed and updated when new data from the U. S. Census becomes available, or when it is clear that higher concentrations of LEP individuals are present within the HCMPO service area. Updates will include the following:

- The number of documented LEP person contacts encountered annually.
- How the needs of the LEP persons have been addressed.
- Determination of the current LEP population in the service area.
- Determination as to whether the need for translation services has changed.
- Determine whether local language assistance programs have been effective and sufficient to meet the need.
- Determine whether the HCMPO's financial resources are sufficient to fund language assistance resources needed.
- Determine whether complaints have been received concerning the agency's failure to meet the needs of LEP individuals.
- Maintain a Title VI complaint log, including LEP to determine issues and basis of complaints.

DISSEMINATION OF THE HIDALGO COUNTY MPO LEP PLAN

The HCMPO will provide access to the LEP Plan on its website at <http://www.hcmpo.org>

Copies of the LEP Plan will be provided, on request, to any person(s) requesting the document via phone, in person, by mail or email. LEP persons may obtain copies/translations of the plan upon request. Any questions or comments regarding this plan should be directed to the Hidalgo County Metropolitan Planning Organization.

Hidalgo County Metropolitan Planning Organization
510 S. Pleasantview Drive
Weslaco, Texas 78596

Phone: 956-969-5778

Fax: 956-969-5821

Email: info@hcmpo.org

Appendix A – Language Spoken at Home

Subject	Hidalgo County, Texas					
	Total		Percent of specified language speakers			
			Speak English "very well"		Speak English less than "very well"	
	Estimate	Margin of Error	Estimate	Margin of Error	Estimate	Margin of Error
Population 5 years and over	705,450	+/-291	67.2%	+/-1.3	32.8%	+/-1.3
Speak only English	14.6%	+/-0.9	(X)	(X)	(X)	(X)
Speak a language other than English	85.4%	+/-0.9	61.5%	+/-1.4	38.5%	+/-1.4
Spanish or Spanish Creole	84.3%	+/-0.8	61.5%	+/-1.4	38.5%	+/-1.4
Other Indo-European languages	0.3%	+/-0.2	54.9%	+/-17.4	45.1%	+/-17.4
Asian and Pacific Island languages	0.7%	+/-0.1	67.1%	+/-15.2	32.9%	+/-15.2
Other languages	0.1%	+/-0.1	100.0%	+/-37.8	0.0%	+/-37.8
SPEAK A LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH						
Spanish or Spanish Creole	594,407	+/-5,798	61.5%	+/-1.4	38.5%	+/-1.4
5-17 years	158,146	+/-3,836	73.9%	+/-2.6	26.1%	+/-2.6
18-64 years	385,363	+/-3,568	60.4%	+/-1.5	39.6%	+/-1.5
65 years and over	50,898	+/-898	30.7%	+/-4.5	69.3%	+/-4.5
Other Indo-European languages	2,409	+/-1,197	54.9%	+/-17.4	45.1%	+/-17.4
5-17 years	154	+/-169	60.4%	+/-54.2	39.6%	+/-54.2
18-64 years	1,511	+/-939	55.7%	+/-22.6	44.3%	+/-22.6
65 years and over	744	+/-407	52.2%	+/-30.8	47.8%	+/-30.8
Asian and Pacific Island languages	4,915	+/-979	67.1%	+/-15.2	32.9%	+/-15.2
5-17 years	628	+/-408	100.0%	+/-26.7	0.0%	+/-26.7
18-64 years	3,802	+/-836	64.4%	+/-18.2	35.6%	+/-18.2
65 years and over	485	+/-387	46.0%	+/-50.6	54.0%	+/-50.6
Other languages	379	+/-241	100.0%	+/-37.8	0.0%	+/-37.8
5-17 years	63	+/-107	100.0%	+/-92.7	0.0%	+/-92.7
18-64 years	261	+/-196	100.0%	+/-45.5	0.0%	+/-45.5
65 years and over	55	+/-91	100.0%	+/-99.2	0.0%	+/-99.2
PERCENT IMPUTED						
Language status	2.0%	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)
Language status (speak a language other than English)	1.7%	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)
Ability to speak English	1.9%	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)

Source: U.S. Census Bureau, 2010 American Community Survey

Explanation of Symbols:

1. An "***" entry in the margin of error column indicates that either no sample observations or too few sample observations were available to compute a standard error and thus the margin of error. A statistical test is not appropriate.
2. An "-" entry in the estimate column indicates that either no sample observations or too few sample observations were available to compute an estimate, or a ratio of medians cannot be calculated because one or both of the median estimates falls in the lowest interval or upper interval of an open-ended distribution.
3. An "-" following a median estimate means the median falls in the lowest interval of an open-ended distribution.

4. An '+' following a median estimate means the median falls in the upper interval of an open-ended distribution.
5. An '****' entry in the margin of error column indicates that the median falls in the lowest interval or upper interval of an open-ended distribution. A statistical test is not appropriate.
6. An '*****' entry in the margin of error column indicates that the estimate is controlled. A statistical test for sampling variability is not appropriate.
7. An 'N' entry in the estimate and margin of error columns indicates that data for this geographic area cannot be displayed because the number of sample cases is too small.
8. An '(X)' means that the estimate is not applicable or not available.

Appendix B- Language Spoken at Home for the Population 5 Years and Over

	Hidalgo County, Texas	
	Estimate	Margin of Error
Total:	705,450	+/-291
Speak only English	103,340	+/-6,112
Spanish or Spanish Creole	594,407	+/-5,798
French (including Patois, Creole, Cajun)	298	+/-349
German or other West Germanic languages	820	+/-598
Slavic languages	245	+/-280
Other Indo-European languages	1,046	+/-760
Korean	502	+/-572
Chinese	401	+/-423
Vietnamese	118	+/-200
Tagalog	2,972	+/-944
Other Asian and Pacific Island languages	922	+/-876
Other and unspecified languages	379	+/-241

Source: U.S. Census Bureau, 2010 American Community Survey

Explanation of Symbols:

1. An '***' entry in the margin of error column indicates that either no sample observations or too few sample observations were available to compute a standard error and thus the margin of error. A statistical test is not appropriate.
2. An '-' entry in the estimate column indicates that either no sample observations or too few sample observations were available to compute an estimate, or a ratio of medians cannot be calculated because one or both of the median estimates falls in the lowest interval or upper interval of an open-ended distribution.
3. An '-' following a median estimate means the median falls in the lowest interval of an open-ended distribution.
4. An '+' following a median estimate means the median falls in the upper interval of an open-ended distribution.
5. An '****' entry in the margin of error column indicates that the median falls in the lowest interval or upper interval of an open-ended distribution. A statistical test is not appropriate.
6. An '*****' entry in the margin of error column indicates that the estimate is controlled. A statistical test for sampling variability is not appropriate.
7. An 'N' entry in the estimate and margin of error columns indicates that data for this geographic area cannot be displayed because the number of sample cases is too small.
8. An '(X)' means that the estimate is not applicable or not available.

Appendix C – Title VI Complaint Form

HAVE YOU FILED THIS COMPLAINT WITH ANY OTHER FEDERAL, STATE, OR LOCAL AGENCY; OR WITH ANY FEDERAL OR STATE COURT? _____ YES _____ NO

IF YES, CHECK ALL THAT APPLY:

_____ FEDERAL AGENCY _____ FEDERAL COURT _____ STATE AGENCY _____ STATE COURT
_____ LOCAL AGENCY

PLEASE PROVIDE INFORMATION ABOUT A CONTACT PERSON AT THE AGENCY/COURT WHERE THE COMPLAINT WAS FILED.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY, STATE, AND ZIP CODE _____

TELEPHONE NUMBER _____

PLEASE SIGN BELOW. YOU MAY ATTACH ANY WRITTEN MATERIALS OR OTHER INFORMATION THAT YOU THINK IS RELEVANT TO YOUR COMPLAINT.

SIGNATURE DATE

PLEASE MAIL THIS FORM TO:
HIDALGO COUNTY METROPOLITAN PLANNING ORGANIZATION
510 S. PLEASANTVIEW DRIVE
WESLACO, TEXAS 78596

Appendix D – Title VI Non-Discrimination Policy Statement

THE HIDALGO COUNTY METROPOLITAN PLANNING ORGANIZATION IS COMMITTED TO ENSURING THAT NO PERSON IS EXCLUDED FROM PARTICIPATION IN, OR DENIED THE BENEFITS OF, OR BE SUBJECTED TO DISCRIMINATION IN THE RECEIPT OF ITS SERVICES OR PROGRAMS ON THE BASIS OF RACE, COLOR OR NATIONAL ORIGIN OR ANY OTHER CHARACTERISTICS PROTECTED BY LAW, INCLUDING TITLE I OF THE CIVIL RIGHTS ACT OF 1964, AS AMENDED. FURTHER, UNDER THE AMERICANS WITH DISABILITIES ACT (ADA) OF 1990, NO ENTITY SHALL DISCRIMINATE AGAINST AN INDIVIDUAL WITH A PHYSICAL OR MENTAL DISABILITY IN CONNECTION WITH THE PROVISION OF TRANSPORTATION SERVICE.

TO OBTAIN MORE INFORMATION ON THE HIDALGO COUNTY METROPOLITAN PLANNING ORGANIZATION'S NONDISCRIMINATION OBLIGATIONS OR TO FILE A TITLE VI COMPLAINT, CONTACT:

HIDALGO COUNTY METROPOLITAN PLANNING ORGANIZATION
510 S. PLEASANTVIEW DRIVE
WESLACO, TEXAS 78596

YOU MAY FILE A WRITTEN COMPLAINT NO LATER THAN **180** CALENDAR DAYS AFTER THE DATE OF THE ALLEGED DISCRIMINATION.

INFORMATION ON NON-ENGLISH ALTERNATIVE FORMATS MAY BE OBTAINED FROM THE HIDALGO COUNTY METROPOLITAN PLANNING ORGANIZATION OFFICE.

Appendix E – “I Speak” Identification Cards

<input type="checkbox"/> ضع علامة في هذا المربع إذا كنت تقرأ أو تتحدث العربية.	1. Arabic
<input type="checkbox"/> Մարդու՞մ ե՞նք նշում՞ կատարե՞ք այս քանակազուտում, եթե խոսում՞ կամ՞ կարդում՞ եք հայերեն:	2. Armenian
<input type="checkbox"/> যদি আপনি বাংলা পড়েন বা বলেন তা হলে এই বাক্স দাগ দিন।	3. Bengali
<input type="checkbox"/> លូមបញ្ជាក់ក្នុងប្រអប់នេះ បើអ្នកអាន ឬនិយាយភាសា ខ្មែរ ។	4. Cambodian
<input type="checkbox"/> Motka i kahhon ya yangin ûntûngnu' manaitai pat ûntûngnu' kumentos Chamorro.	5. Chamorro
<input type="checkbox"/> 如果你能读中文或讲中文，请选择此框。	6. Simplified Chinese
<input type="checkbox"/> 如果你能讀中文或講中文，請選擇此框。	7. Traditional Chinese
<input type="checkbox"/> Označite ovaj kvadratić ako čitate ili govorite hrvatski jezik.	8. Croatian
<input type="checkbox"/> Zaškrtněte tuto kolonku, pokud čtete a hovoříte česky.	9. Czech
<input type="checkbox"/> Kruis dit vakje aan als u Nederlands kunt lezen of spreken.	10. Dutch
<input type="checkbox"/> Mark this box if you read or speak English.	11. English
<input type="checkbox"/> اگر خواندن و نوشتن فارسی بلد هستید، این مربع را علامت بزنید.	12. Farsi

<input type="checkbox"/>	Cocher ici si vous lisez ou parlez le français.	13. French
<input type="checkbox"/>	Kreuzen Sie dieses Kästchen an, wenn Sie Deutsch lesen oder sprechen.	14. German
<input type="checkbox"/>	Σημειώστε αυτό το πλαίσιο αν διαβάζετε ή μιλάτε Ελληνικά.	15. Greek
<input type="checkbox"/>	Make kazyè sa a si ou li oswa ou pale kreyòl ayisyen.	16. Haitian Creole
<input type="checkbox"/>	अगर आप हिन्दी बोलते या पढ़ सकते हैं तो इस बक्स पर चिह्न लगाएँ।	17. Hindi
<input type="checkbox"/>	Kos lub voj no yog koj paub twm thiab hais lus Hmoob.	18. Hmong
<input type="checkbox"/>	Jelölje meg ezt a kockát, ha megérti vagy beszél a magyar nyelvet.	19. Hungarian
<input type="checkbox"/>	Markaam daytoy nga kahon no makabasa wenno makasaoka iti Ilocano.	20. Ilocano
<input type="checkbox"/>	Marchi questa casella se legge o parla italiano.	21. Italian
<input type="checkbox"/>	日本語を読んだり、話せる場合はここに印を付けてください。	22. Japanese
<input type="checkbox"/>	한국어를 읽거나 말할 수 있으면 이 칸에 표시하십시오.	23. Korean
<input type="checkbox"/>	ໃຫ້ໝາຍໃສ່ຊ່ອງນີ້ ຖ້າທ່ານອ່ານຊື່ປາກນາສາລາວ.	24. Laotian
<input type="checkbox"/>	Prosimy o zaznaczenie tego kwadratu, jeżeli posługuje się Pan/Pani językiem polskim.	25. Polish

DB-3309

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU

<input type="checkbox"/>	Assinale este quadrado se você lê ou fala português.	26. Portuguese
<input type="checkbox"/>	Însemnați această căsuță dacă citiți sau vorbiți românește.	27. Romanian
<input type="checkbox"/>	Пометьте этот квадратик, если вы читаете или говорите по-русски.	28. Russian
<input type="checkbox"/>	Обележите овај квадратих уколико читате или говорите српски језик.	29. Serbian
<input type="checkbox"/>	Označte tento štvorček, ak viete čítať alebo hovoriť po slovensky.	30. Slovak
<input type="checkbox"/>	Marque esta casilla si lee o habla español.	31. Spanish
<input type="checkbox"/>	Markahan itong kuwadrado kung kayo ay marunong magbasa o magsalita ng Tagalog.	32. Tagalog
<input type="checkbox"/>	ให้กาเครื่องหมายลงในช่องดำผ่านด้านหรือทุกภาษาไทย.	33. Thai
<input type="checkbox"/>	Maaka 'i he puha ni kapau 'oku ke lau pe lea fakatonga.	34. Tongan
<input type="checkbox"/>	Відмітьте цю клітинку, якщо ви читаете або говорите українською мовою.	35. Ukrainian
<input type="checkbox"/>	اگر آپ اردو پڑھتے یا بولتے ہیں تو اس خانے میں نشان لگائیں۔	36. Urdu
<input type="checkbox"/>	Xin đánh dấu vào ô này nếu quý vị biết đọc và nói được Việt Ngữ.	37. Vietnamese
<input type="checkbox"/>	באצייכנט דעם קעסטל אויב איר לייענט אדער רעדט אידיש.	38. Yiddish

DB-3309

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration